

1. sta hīn: ð vīkəl sjuḡə bēzə bān
2. mī frō. ð jō. u ta blum: vestr
3. jn sprīnə lanḡət slēnə nō mar mē. i dā
māsinə
4. ha. kjon īsvi. o vārkk
5. vptət skēn krigōxə skīmōlōḡə bō. lə
6. dā tīmārmā hatn splīntər inə fīnḡət
7. dā skīpər slīkām vma mulo
8. inət fəbrīk īxne. o ta sjen
9. kum kje fānko
10. fjo. u wər bi. or || ð pət si bi. or || bā. s ||
|| tē. pjo || ð glēs kə vīn || hjet mīnḡəl ('plīter) ||
11. brīnys tva. kilo. kēsḡ
12. jn ha mēi ha fi. vān trējō mīnḡəl vīn
vbdzvnkḡ
13. hi vu mi mēi ḡ knēpəl slā. n
14. īk ha sīḡ knībəl sju. or
15. sīntōk lā. xjō vāt nēt fulō mē. or v. ŋ di. or
16. īk bī. m blic. t o knēt mēi ha ḡḡḡ bīn- of
ḡi. ð bīn (3)
17. īk hat nēt di. ð jēt (hē. i tē)
18. vā. hatōt. or n di. or - dītər v. ð kumt
19. sprīn- sprī. tē. ḡḡ- zē. ḡ ḡ bōl
20. pēt- muts (2) - hu. o t- klvts; bān- bān. r. t.
hi īx nēt sa ḡḡ. u fāfē. o t (vervārd); ḡrē. i dō
(grasland) - dā mi. o dḡ (venīḡe ḡrōnd);
fīnḡ: (bēstē ḡrōnd); pvdōstū. o l; hā. ḡḡ;
kīkōb - frōskān (die kwāken); flīntər
21. di kē. rē bōxtō hi. o lō vē. o rlt - of vrs. o t
v. o nt fēxtsin
22. du krē. i stḡ strīn krā. ltsis fōmi
23. ḡḡōlō lītḡ pvtō d. o dō skīpḡ slō. pā
24. hi hatōxḡḡ kē. o r o m bit fō. n: hu. n - of
hō. n hō. or
25. jō. u mi tva. brē. dā stjīn: || brē. dər- brē. stō ||
26. dōt stōnē bē. lt stjītər nēt mē. or
27. di mōn hatḡ lē. vān dḡḡ pē. s

28. dā dū. vəl īx nēt inə kē. mōl blp. or
29. dā skū. alvən hā mē. i dā mē. stōr nē. i sē.
(tā) vst
30. īk rntō nēt kumō jē. k lē. o (eer ik klaar) bīn
31. dā bāḡḡ mē. i ḡrā. lī. m v. o l inē dī. r. ḡḡḡ-
of fīstḡ
32. hi kīnēt nē. i sī vārkk - hi hatōt inə kē. l
of hō. l s (1)
33. sētōzō stō. (:) k - of stō. r. o k (4) in di. bē. o xōm
34. nē. v. ð kē. ḡḡḡ vāt nēt mē. o di. or
35. tujō - kha o l tva kē. o t v. o ndi tōpḡ
36. di pā r īx nēt rīp - dā sītō vītō pītḡ in
37. jn bīnt lō. or in
38. jn hatōm e. o st hūlpḡ vmt jilt vptō
mē. i tsjōn
39. hi silt nō. i t fi. o brīnḡ
40. jn idā kēltō fō. n mō. l kō kvīt
41. dā mō mat fu. a sī frō. u vpkumō
42. inə snītsōt mār svēmō īx ḡḡḡ. r lōk
43. hi hatḡ bālō pā. t sīx vmdōtōr sō
stērkk s
44. vī matō kēltōr fō. n hā ē jīm dū. o rō kēlt
45. vustōxē. vān kēlpō vmdōtē bē. t vptō tīlḡ
46. ḡ. x mītstōr īsā fēt dḡ mvdōr - dḡō slāk
47. jn hā vēdō vā. tōt fīst sprīnḡō ku. o
48. dā tīmō - of bjemkve. kōr sildō bē. o m
īntsjī
49. dū e. o stōt rā. m - of ryt o s tīxt
50. dā klōk bāḡḡntō lī. o dḡ fu. a dō pē. k
51. sprē. i - kīkōd xdril - of kīkōts flax -
ḡḡ brē. i dḡḡ - dūnstrā. o jō (mest strooien)
strvnt butsc (mest fīnslāen) - bō. lō - of
bō. o lō (4) smārō
52. di frō. u hat (ōt) hi. or ē kō. o - of v. o (4) krigō
|| knīpō lītḡ ||
53. sīn hē. i t hatōm sē. i xī. o nē. i skū. a lō ḡē. ð
lītḡ

54. Ik hatam ɔ(w).əret um sa let na bit vetər
lõ.ãj - of lü.ãsta ge.ən
55. musklp.əraga həklin: sjuχtmā jɪ net fulə
|| fe.əl (verleten) ||
56. stijn: pətɪ bɪne.ət varəχ || kɔ.lə pət
(grys met blauw) ||
57. o.vən- hatste. - handvə (asgat bij open haard)
|| dətənjə stjɪt inə hukə (de tang staat in de
hoek) ||
58. ĩ ma.tɪst nəχtə kə.ət - of kv.ət(4) vmtə
ke.ətən
59. di kəs jə^utɪ heldər ljoχt hē
60. hi lətɪət hindər v.ənə stət
61. du kə.ɪ. jɪm kɪɪ ɔlə jɪɪn meidə markə
62. do.məne. seⁱ dət χət fulma.ktɪs
63. du se^əχstmi vvl madu hast ne.ət(1) jɪmi
seⁱ(n)
64. də sveltɪs kumə bɪɪ: k^uat - of mək^uatɪ
of int^ukuat ek vər
65. sɪst ju.ət netə damjən
66. meⁱ jə ek gra.χtsi:s
67. sū mo.tər ɪstɪkɪ
68. thatɪ və:təmə deⁱ vest entɪɪn səχtə
ju(ɪ).n
69. dət jɪnkjə rɪnt vɪ.ble.ə də f^uvtɪ
70. də sɪtɪ skuvr indi kənə
71. Ik vu vvlts pəstɪ bɪ.əv brəχt
72. Ik ha pɪnə v.ənt hat
73. svkə dvəɪ bɪnəsləs kɪnknet meⁱ vmgə.ən
74. neⁱ kvfɪdrɪnkɪ spə nə vɪt hindər f^uadə
ne.jə ve.n. - of neⁱ jə veⁱ.n(1)
75. Ik bɪ vst kv.ət səχ svnt fə. nə mv.ən
76. də sū.ã fəndə kv.ənɪn hat ek sɔldə t vest
77. vɪst (u) jɪɪ ekə vē.makər - of vē.ãmakər
tə vē.ã jən || spɪ bɔ.əgə ||
78. di ro.əzn ha langə t^uan:
79. Ik ljo. wər gɪ vnt fə. n

80. of bentsi vɪ ɔl st v.ən (gestorven) - of veⁱ
f^uarət do.pt vərə ku^ə
81. sɪn e.əzn rɪnə en hi trɪjɪne.gət
82. ha famkɪɪ meⁱ ə k^uvrkə neⁱ t bvs (*)
tə gɪ.ən tət^u ambɪ sɪkɪjən
83. də mɪstɪ trɪmə ytə ljoɪdər (3,4) - of
leɪdər (1,2,5,6)
84. hi ra.ɪdə lu.t
85. ət vɪ də mē.skən v.əχ netə dvən əχ
vm jɪlt
86. də muls ɪsha drux fə.ɪndə tv.əst
87. di vɪ rɪnt meⁱ ə bvxɪ-ətɪɪn ē.ɪ fɪdər
dət vm
88. Ik ha ən trvm kəχt f^uadə lɪtsə jɪnə
89. də buk ɪsmv.ət ɪɪ: bɔ.ələ k^uastə
90. sū stɪkɪ vɪ.ə net lay ma vvl moⁱ
91. int ska.t ɪst nəgət bɪ.əstə
92. ə skɪtər mat.ək mɪkə kənə
93. sɪvgəɪ - of vust e.vən sɪn ɔstmin hu.ət ek
fɪnə kē.stə
94. Ik vɪt net ve.ə kəm sɪkɪjə mat
95. ə k^u.ələ keldər ɪst bɪ.əst f^uat bɪ.ə
96. Ik must vksəllu.ət drɪnkə vm v.əntə
stɪrkjən
97. Ik sɪl e.əstə kə.əl - of kɔ.əl int^u butɪs kɪlɪ
98. mɪm brv.ər vɪ.ə varəχ
99. hatɪ grətə kɪtə || də supkərə - mɔlkərə -
brv.ve.n (de melkwagen) ||
100. di supə ɪstɪn ē su.ər - stju.ə rəməɪ meⁱ
vərvm
101. vɪ su.ən: dət gət - of dət χət(1) ɪɪ: u.əɪ
fulsmɪtə kənə
102. dər fəlt ne.ət vɪ m tə se.ɪn
103. hi kumt no.ɪtɪ mənɪtəlɪt
104. ɪn ɪtə.ljɪ bɪ bɪrgən dɪt fju.ər spɔ.ɪjə
|| flɪ bɪjə (kuylen) ||
105. d^uastɪ vvl ofɪ drɪnkə - of vɪtə trɪ.wən - of trɪjə.wən

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is fjĩvɔ.ɔdan

De inwoners heten: fjĩvɔ.ɔstɔs

hun bijnaam was voorheen: glɔ.ɔkɔpm

aantal inwoners op 1 Jan. 1951: ± 2500 (Gem. Dantumadeel: 15.558)

Taaltoestand. De voornaamste buurten zijn: gri.ɔna huk (de oude kern van de plaats)- fjĩvɔ.ɔstɔvɔ.ɔl- kukkens-dɔfin: zij vertonen geen onderling verschil. De bevolking spreekt overwegend plaatsel. dialect. Ongeveer 25 gezinnen spreken stl. Momenteel zijn er ± 40 Ambonezen die stl. spreken en in Calma's rustoord zijn ± 130 personen die andere dialecten spreken. In het pubk. leven wordt meest het plaatsel. dialect gebruygd. De bevolking bestaat overwegend van veeteelt. Een zuivelfabriek heeft ± 50 man personeel. Er gaan ± 75 naar Leeuwarden te arbeiden. Er komen weinig arbeiders van buiten hierheen. De markt plaats is Leeuwarden. Als winkelplaats komt naast Leeuwarden ook Dokkum meer in gebruik.

Zeglieden. 1. Gerrit Alberts Sikkema; 69j; hier geb.; timmerman; altijd hier gewoond; V. van Bergum, M. van Hardegarijp; spreekt steeds plaatsel. dialect.

2. Sijtze Gerrits de Vries; 34j.; hier geb.; slager; altijd hier gewoond; V. van Roodkerk, Ib. van Driesum; spreekt steeds plaatsel. dialect.

3. Eijk Eijkes Viersen; 58j.; hier geb.; schilder; altijd hier gewoond; V. van hier, Ib. ?; spreekt steeds plaatsel. dialect.

4. Eijke Sikkema; 25j.; hier geb.; onderwijzer; beholve 2 jaar militaire dienst altijd hier gewoond; V. van hier, Ib. -; spreekt steeds plaatsel. dialect.

5. Minke Sikkema; 28j.; hier geb.; in de huishouding; steeds hier gewoond; V. en M. als bij 4.; spreekt steeds plaatsel. dialect.

6. Daniël Viersen; 26j.; hier geb.; altijd hier gewoond; V. van hier, M. -; spreekt steeds plaatsel. dialect.